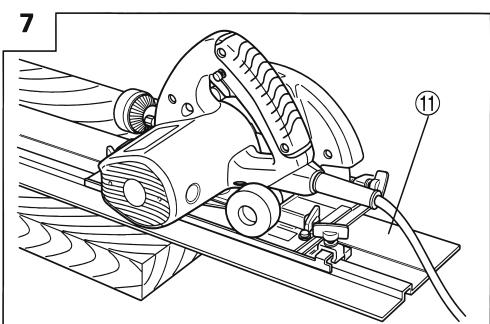
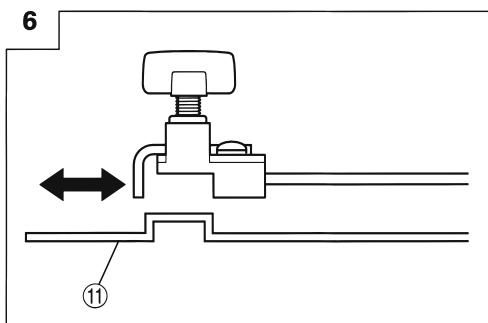
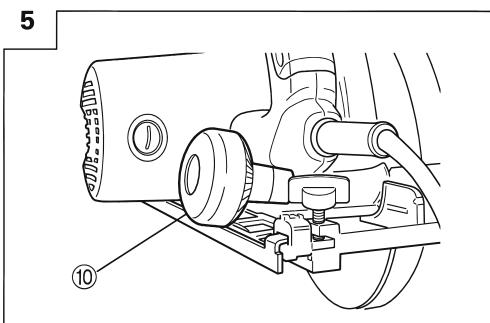
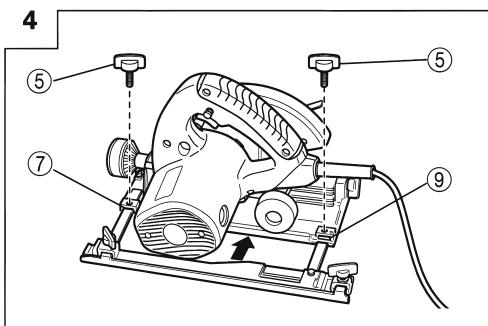
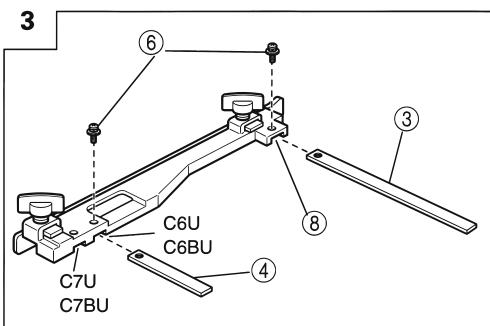
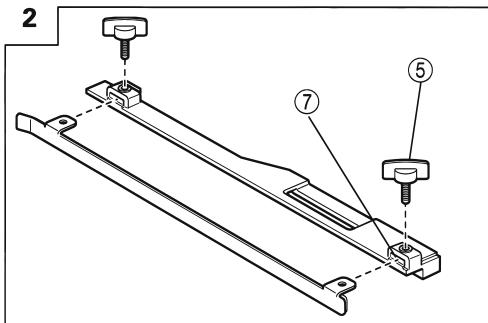
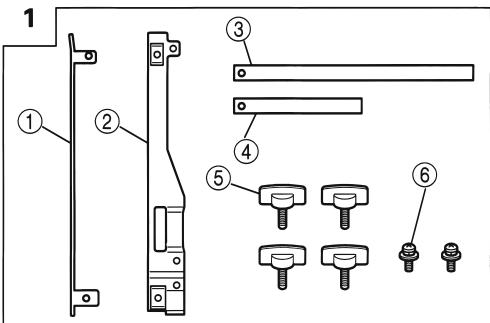




GUIDE RAIL ADAPTER
FÜHRUNGSSCHIENENADAPTER
ADAPTATEUR POUR RAIL DE GUIDAGE
ADATTATORE PER BINARIO DI GUIDA
GELEIDERAIL ADAPTER
ADAPTADOR PARA CARRIL DE GUÍA

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.

Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo



	English	Deutsch	Français
①	Rail bar	Schienenstab	Barre de rail
②	Guide rail adapter	Führungsschienenadapter	Adaptateur pour rail de guidage
③	Bar (A)	Stab (A)	Barre (A)
④	Bar (B)	Stab (B)	Barre (B)
⑤	Wing bolt	Flügelschraube	Boulon à ailettes
⑥	Machine screw M5×12	Maschinenschraube M5×12	Vis à métaux M5×12
⑦	Square socket	Quadratische Buchse	Douille carrée
⑧	Long groove	Langnut	Rainure longue
⑨	Base square socket	Quadratische Buchse der Basis	Douille carrée de socle
⑩	Knob bolt	Knopfschraube	Vis moletée
⑪	Guide rail	Führungsschiene	Rail de guidage

	Italiano	Nederlands	Español
①	Barra binario	Railstang	Barra de carril
②	Adattatore per binario di guida	Geleiderail adapter	Adaptador de carril guía
③	Barra (A)	Stang (A)	Barra (A)
④	Barra (B)	Stang (B)	Barra (B)
⑤	Dado ad alette	Vleugelbout	Perno de aletas
⑥	Vite da macchina M5×12	Kolomschroef M5×12	Tornillo para metales M5×12
⑦	Vano quadrato	Vierkante houder	Cubo cuadrado
⑧	Scanalatura lunga	Lange groef	Ranura larga
⑨	Vano quadrato di base	Vierkante houder drager	Cubo cuadrado de la base
⑩	Bullone manopola	Knopbout	Perno de perilla
⑪	Binario di guida	Geleiderail	Carril de guía

APPLICATION

- Adapter for installing circular saw to guide rail

Applicable products: Circular saw model C6U, C6BU, C7U, C7BU

This guide rail adapter can be used for the guide rails of BOSCH, FESTO, and MAKITA.

ASSEMBLING GUIDE RAIL ADAPTER

1. Insert the rail bar into the square socket of the guide rail adapter, and fix it using the wing bolt. (**Fig. 2**)
2. Insert the bar (A) and bar (B) into the long groove underneath the guide rail adapter, and fix them using the M5×12 machine screws.

NOTE:

Be careful with the fixing positions of the bar (B); they are different when used for C6U, C6BU and when used for C7U, C7BU. (**Fig. 3**)

INSTALLING TO BODY

Pass the guide rail adapter through the base square socket, and clamp the wing bolt at the position where the guide rail adapter and the surface of the base side come in contact. (**Fig. 4**)

NOTE:

Be informed that for some products the knob bolt and the guide rail adapter can collide when the guide rail adapter is installed. Under such a circumstance, install the guide rail adapter after slightly reducing the cutting depth of the body. (**Fig. 5**)

USAGE

1. Loosen the wing bolt. Adjust the position of the rail bar according to the guide rail to be used, and fix it with the wing bolt. (**Fig. 6**)
2. Place the body on the guide rail so that the protrusion of the guide rail can fit into the groove of the guide rail adapter. (**Fig. 7**)
3. Loosen the wing bolt, adjust the position of the saw blade, and then clamp the wing bolt again.
4. In this condition, you can start off cutting operation.

NOTE:

- When performing cutting operation using the guide rail, remember that the cutting depth decreases as the thickness of the guide rail increases.

- When the guide rail is used at a 45 degree inclination, the position of the saw blade does not agree with the notch provided on the tip of the base.

VERWENDUNG

- Adapter für Installieren einer Kreissäge an einer Führungsschiene

Verwendbare Erzeugnisse: Kreissägemodelle C6U, C6BU, C7U und C7BU

Dieser Führungsschienenadapter kann für die Führungsschienen von BOSCH, FESTO und MAKITA verwendet werden.

ZUSAMMENBAU DES FÜHRUNGSSCHIENENADAPTERS

1. Führen Sie den Schienenstab in die quadratische Buchse des Führungsschienenaufbaus ein und fixieren Sie ihn mit der Flügelschraube. (**Abb. 2**)
2. Schieben Sie Stab (A) und Stab (B) in die Langnut unter dem Führungsschienenaufbau und fixieren Sie diese mit den Maschinenschrauben M5x12.

HINWEIS:

Achten Sie auf die Fixierungsposition für Stab (B), die sich zwischen Verwendung von C6U/C6BU und C7U/C7BU unterscheidet. (**Abb. 3**)

INSTALLIEREN AN DER SÄGE

Schieben Sie den Führungsschienenaufbau durch die quadratische Buchse der Basis, und ziehen Sie die Flügelschraube an der Position an, an welcher der Führungsschienenaufbau mit der Oberfläche der Basisseite in Berührung kommt. (**Abb. 4**)

HINWEIS:

Bitte beachten Sie, daß es bei einigen Erzeugnissen zu Kollision der Knopfschraube mit dem Führungsschienenaufbau kommen kann, wenn der Führungsschienenaufbau installiert wird. Installieren Sie unter solchen Umständen den Führungsschienenaufbau, nachdem Sie die Tiefe des Schnitts am Körper etwas verringert haben. (**Abb. 5**)

VERWENDUNG

1. Lösen Sie die Flügelschraube. Stellen Sie die Position des Schienenstabs entsprechend der zu verwendenden Führungsschiene ein, und fixieren Sie ihn mit der Flügelschraube. (**Abb. 6**)
2. Setzen Sie den Sägekörper so auf die Führungsschiene, daß der Vorsprung der Führungsschiene in die Nut des Führungsschienenaufbaus paßt. (**Abb. 7**)

3. Lösen Sie die Flügelschraube, stellen Sie die Position des Sägeblatts ein, und ziehen Sie dann die Flügelschraube wieder an.
4. In diesem Zustand können Sie mit dem Sägen anfangen.

HINWEISE:

- Achten Sie beim Sägen mit der Führungsschiene darauf, daß die Tiefe des Schnitts mit zunehmender Dicke der Führungsschiene abnimmt.
- Wenn die Führungsschiene mit einer Neigung von 45 Grad verwendet wird, stimmt die Position des Sägeblatts nicht mit der an der Spitze der Basis angebrachten Nut überein.

APPLICATION

- Adaptateur pour l'installation de la scie circulaire sur le rail de guidage
Produits applicables : Scie circulaire modèle C6U, C6BU, C7U, C7BU

Cet adaptateur pour rail de guidage peut être utilisé pour les rails de guidage des marques BOSCH, FESTO et MAKITA.

REMARQUE:

- Lors d'une opération de coupe avec le rail de guidage, ne pas oublier que la profondeur de coupe diminue à mesure que l'épaisseur du rail de guidage augmente.
- Lorsque le rail de guidage est utilisé à un angle de 45 degrés, la position de la lame de scie ne correspond plus à l'encoche prévue à l'extrémité du socle.

MONTAGE DE L'ADAPTATEUR POUR RAIL DE GUIDAGE

1. Insérer la barre du rail dans la douille carrée de l'adaptateur pour rail de guidage, et la fixer à l'aide d'un boulon à ailettes. (**Fig. 2**)
2. Insérer la barre (A) et la barre (B) dans la rainure longue sous l'adaptateur pour rail de guidage, et les fixer à l'aide des vis à métaux M5×12.

REMARQUE:

Faire attention pour les emplacements de fixation de la barre (B) ; ils ne sont pas les mêmes pour les modèles C6U et C6BU que pour les modèles C7U et C7BU. (**Fig. 3**)

FIXATION SUR LE CORPS

Faire passer l'adaptateur pour rail de guidage dans la douille carrée du socle, et serrer le boulon à ailettes à l'endroit où l'adaptateur pour rail de guidage et la surface latérale du socle entrent en contact. (**Fig. 1**)

REMARQUE:

Notez que, sur certains produits, la vis moletée et l'adaptateur pour rail de guidage risquent de se heurter lors du montage de l'adaptateur pour rail de guidage. Dans ce cas, installer l'adaptateur pour rail de guidage après avoir légèrement diminué la profondeur de coupe du corps. (**Fig. 5**)

UTILISATION

1. Desserrer le boulon à ailettes. Régler la position de la barre du rail en fonction du rail de guidage à utiliser, et la fixer avec le boulon à ailettes. (**Fig. 6**)
2. Mettre le corps sur le rail de guidage de façon que la saillie du rail de guidage puisse rentrer dans la rainure de l'adaptateur pour rail de guidage. (**Fig. 7**)
3. Desserrer le boulon à ailettes, régler la position de la lame de scie, puis revisser le boulon à ailettes.
4. L'opération de coupe peut maintenant commencer.

APPLICAZIONE

- Adattatore per l'installazione di una sega circolare su binario di guida
- Prodotti applicabili: Sega circolare modello C6U, C6BU, C7U, C7BU

Questo adattatore per binario di guida può essere usato per i binari di guida BOSCH, FESTO e MAKITA.

MONTAGGIO DELL'ADATTATORE PER BINARIO DI GUIDA

1. Inserire la barra binario nel vano quadrato dell'adattatore per binario di guida e fissarla con il dado ad alette. (Fig.2)
2. Inserire la barra (A) e la barra (B) nella scanalatura lunga sotto l'adattatore per binario di guida e fissarle usando le viti da macchina M5×12.

NOTA:

Fare attenzione alle posizioni di fissaggio della barra (B): sono diverse quando si usa la C6U, C6BU e quando si usa la C7U, C7BU. (Fig.3)

INSTALLAZIONE SUL CORPO

Far passare l'adattatore per binario di guida attraverso il vano quadrato di base e fissare il dado ad alette alla posizione dove l'adattatore per binario di guida e la superficie del lato base vengono in contatto. (Fig.4)

NOTA:

Tenere presente che per alcuni prodotti il bullone manopola e l'adattatore per binario di guida possono collidere quando si installa l'adattatore per binario di guida. In tali casi, installare l'adattatore per binario di guida dopo aver ridotto leggermente la profondità di taglio sul corpo. (Fig.5)

USO

1. Allentare il dado ad alette. Regolare la posizione della barra binario secondo il binario di guida da usare e fissarla con il dado ad alette. (Fig.6)
2. Collocare il corpo sul binario di guida in modo che la sporgenza del binario di guida possa entrare nella scanalatura dell'adattatore per binario di guida. (Fig.7)
3. Allentare il dado ad alette, regolare la posizione della lama della sega e quindi serrare di nuovo il dado ad alette.
4. In questa condizione si può iniziare l'operazione di taglio.

NOTA:

- Quando si esegue l'operazione di taglio usando il binario di guida, ricordare che la profondità di taglio diminuisce quando più aumenta lo spessore del binario di guida.
- Quando il binario di guida viene usato ad un'inclinazione di 45 gradi, la posizione della lama della sega non corrisponde alla tacca fornita sulla punta della base.

TOEPASSING

- Adapter voor het bevestigen van een cirkelzaag aan een geleiderail
Geschikte producten: Cirkelzaag model C6U, C6BU, C7U, C7BU

Deze geleiderail adapter kan worden gebruikt met geleiderails van BOSCH, FESTO en MAKITA.

MONTEREN VAN DE GELEIDERAIL ADAPTER

1. Steek de railstang in de vierkante houder van de geleiderail adapter en zet hem vast met de vleugelbout. (**Afb. 2**)
2. Steek stang (A) en stang (B) in de lange groef aan de onderkant van de geleiderail adapter en zet ze vast met de M5x12 kolomschroeven.

OPMERKING:

Let op de vastzetpunten van stang (B); deze zijn anders voor de C6U, C6BU en de C7U, C7BU. (**Afb. 3**)

MONTEREN AAN DE BEHUIZING

Steek de geleiderail adapter door de vierkante houder van de drager en draai de vleugelbout vast op de plek waar de geleiderail adapter en het oppervlak van de zijkant van de drager met elkaar in contact komen. (**Afb. 4**)

OPMERKING:

Wij wijzen u er op dat bij sommige producten de knopbout en de geleiderail adapter elkaar in de weg kunnen zitten wanneer de geleiderail gemonteerd is. Als dit het geval is, dient u de geleiderail pas te monteren nadat u de zaagdiepte op de behuizing wat verminderd heeft. (**Afb. 5**)

GEBRUIK

1. Draai de vleugelbout los. Stel de railstang af op de gebruikte geleiderail en zet hem vast met de vleugelbout. (**Afb. 6**)
2. Zet het apparaat zo op de geleiderail dat het uitstekende deel van de geleiderail past in de groef van de geleiderail adapter. (**Afb. 7**)
3. Draai de vleugelbout los, stel de positie van het zaagblad af en draai vervolgens de vleugelbout weer vast.
4. U kunt nu beginnen te zagen.

OPMERKING:

- Wanneer u gaat zagen met een geleiderail, moet u in gedachten houden dat de zaagdiepte minder moet zijn naarmate de geleiderail

- Wanneer de geleiderail gebruikt wordt terwijl u onder een hoek van 45° zaagt, zal de positie van het zaagblad niet overeenkomen met de inkeping op de tip van de drager.

APLICACIÓN

- Adaptador para instalación de la sierra circular al carril de guía

Productos aplicables: Sierra circular modelos C6U, C6BU, C7U, C7BU

Este adaptador para carril de guía podrá utilizarse para los carriles de guía BOSCH, FESTO, y MAKITA.

ENSAMBLAJE DEL ADAPTADOR PARA CARRIL DE GUÍA

1. Inserte la barra del carril en el cubo cuadrado del adaptador para carril de guía, y fíjela utilizando el perno de aletas. (Fig. 2)
2. Inserte la barra (A) y la barra (B) en la ranura larga situada debajo del adaptador para carril de guía, y fíjelas utilizando los tornillos para metal M5×12.

NOTA:

Tenga cuidado con las posiciones de fijación de la barra (B), ya que son diferentes cuando la utilice para los modelos C6U y C6BU, o para C7U y C7BU. (Fig. 3)

INSTALACIÓN EN EL CUERPO

Pase el adaptador para carril de guía a través del cubo cuadrado de la base, y sujetelo el perno de aletas en la posición en la que el adaptador para carril de guía y la superficie del lado de la base entren en contacto. (Fig. 4)

NOTA:

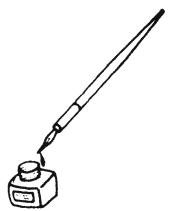
Tenga en cuenta que para algunos productos, el perno de perilla y el adaptador para carril de guía pueden chocar cuando se instale dicho adaptador para carril de guía. En tal circunstancia, instale el adaptador para carril de guía después de haber reducido ligeramente la profundidad de corte del cuerpo.

UTILIZACIÓN

1. Afloje el perno de aletas. Ajuste la posición de la barra del carril de acuerdo con el carril de guía que vaya a utilizar, y fíjela con el perno de aletas. (Fig. 6)
2. Coloque el cuerpo en el carril de guía de forma que el saliente de éste pueda fijarse en la ranura del adaptador para carril de guía. (Fig. 7).
3. Afloje el perno de aletas, ajuste la posición de la cuchilla de sierra, y después vuelva a apretar el perno de aletas.
4. En esta condición, usted podrá iniciar la operación de corte.

NOTA:

- Cuando realice la operación de corte utilizando el carril de guía, tenga en cuenta que la profundidad de corte disminuirá a medida que aumente el grosor del carril de guía.
- Cuando utilice el carril de guía con una inclinación de 45 grados, la posición de la cuchilla de sierra no concordará con la muesca situada en la punta de la base.





Koki Holdings Co.,Ltd.

807

Code No. C99511371 N
Printed in Japan